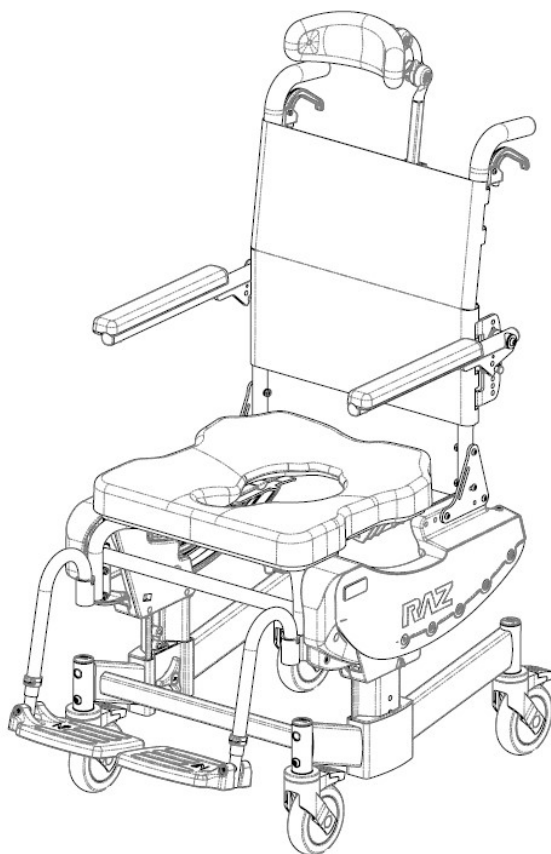




**Mobile Dusch- und
Toilettenstühle**

Raz-ART (Z333)

Handbuch für Benutzer, Händler und Vertriebsorganisationen



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center
2nd Flr, Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1,
8902 Urdorf, Switzerland



BASIC UDI-DI: 628758RAZDESIGNINC2004V9

RTD038DEr06 Revisionsdatum: 2026-03-19

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Es ist wichtig, dass der Raz-ART mobile Dusch- und Toilettenstuhl richtig zusammengebaut und sorgfältig eingestellt wird. Bitte stellen Sie sicher, dass der/die Benutzer, der/die Händler und die betreuende Person(en) dieses Handbuch gelesen und verstanden haben und sich genau mit der sicheren Benutzung des Raz-ART-Dusch- und Toilettenstuhls auskennen. Aktuelle Handbücher sind online unter www.razdesigninc.com verfügbar. Zur Klärung einzelner Abschnitte dieses Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.

Jegliche/r unerlaubte/r nicht genehmigte Änderung/Umbau oder missbräuchliche Verwendung von Raz-Duschstühlen und Zubehör ist streng untersagt. Derartige Handlungsweisen, die schwere Verletzungen und Funktionsstörungen verursachen können, stellen Verstöße gegen die Regelwerke dar und machen eine etwaige Garantie unverzüglich zunichte. Raz Design übernimmt keine Verantwortung für Schäden, Verluste oder Kosten, die aufgrund der Verwendung eines unerlaubt geänderten/umgebauten Geräts entstehen. Der Benutzer ist allein verantwortlich dafür, sicherzustellen, dass das Gerät bestimmungsgemäß und in Übereinstimmung mit den Angaben in der offiziellen Dokumentation verwendet wird.

HERSTELLER



Raz Design Inc.
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



VERTEILER

Wolturnus GmbH
Urftseestr. 1
53937 Schleiden-Gemünd
Deutschland
+49 (0) 32221/85313-5
info@wolturnus.dk

VERTEILER

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1
8902 Urdorf
Switzerland
044 735 35 45
info@senectovia.ch

PRODUKT	MAXIMALE BENUTZERGEWICHTS-TRAGFÄHIGKEIT
Raz-ART	160 kg (352 lbs)

SICHERHEITSWARNUNGEN

DIESES GERÄT IST GEEIGNET FÜR TYP B: EINGESCHRÄNKTE NUTZUNG (z. B. HAUS- / HEIMGEBRAUCH) UND DARF KEINESFALLS ANDERS ALS BESTIMMUNGSGEMÄSS VERWENDET WERDEN

Stabilität

Die Rollen aller Modelle sind mit Doppelsperren ausgestattet. Der Tritthebel aktiviert sowohl die Rollsperrung als auch die Lenksperrung. **Es ist wichtig, dass sich alle Rollen des Duschstuhls in einer nach außen gerichteten Position befinden, bevor die Sperren für eine optimale Vorwärts-, Rückwärts- und Seitenstabilität eingerastet werden.**

DER BENUTZER DARF SICH NICHT im Sitzen aus dem Raz-ART nach vorne beugen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl nach vorne kippt.

DER BENUTZER DARF SICH NICHT über die Kante des Raz-ART lehnen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl umkippt.

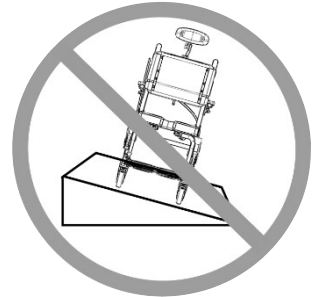


DER BENUTZER DARF NICHT versuchen, Gegenstände vom Boden aufzuheben, indem er sich über die Lehne oder nach vorne beugt. Verwenden Sie einen Greifer oder bitten Sie eine betreuende Person um Hilfe.



DER BENUTZER DARF NICHT ohne eine betreuende Person, die in der Lage ist, den Raz-ART mit dem darin sitzenden Benutzer zu kontrollieren, eine Schräge hinauf oder hinunter gefahren werden.

ROLLENSPERREN SIND KEINE BREMSEN! Verwenden Sie niemals die Rollensperren, um den Raz-ART beim Herunterfahren von Schrägen zu bremsen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl in Fahrtrichtung kippt. Den Raz-ART **NICHT** auf einer Seitenschräge abstellen, da er sonst kippen könnte.

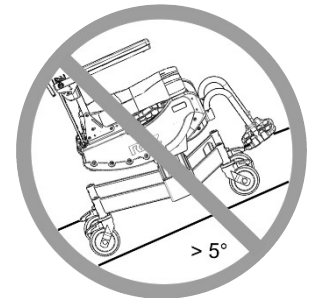


Rampen und sonstige Steigungen

Rampen oder andere unebene Flächen (z. B. Schrägen in Einrollduschen) müssen mit einer betreuenden Person getestet werden, um sicherzustellen, dass die Stabilität des Stuhls nicht beeinträchtigt ist. Bei diesem Prozess sollte eine qualifizierte medizinische Fachperson hinzugezogen werden.

Schieben oder ziehen Sie den Raz-ART NICHT auf Schrägen oder Rampen hoch oder runter, die eine Steigung von mehr als 1:12 (5 ° Schräge) haben.

Lassen Sie **NICHT** zu, dass ein Benutzer im Raz-ART auf andere Weise als von einer Begleitperson bewegt (geschoben oder gezogen) wird.



Eintauchen

Der Raz-ART ist nicht zur Verwendung im Schwimmbecken vorgesehen. Tauchen Sie den Duschstuhl nicht ganz oder teilweise in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Beschädigungen an den Bauteilen des Duschstuhls können die Folge sein.

Chlorexposition

Geeignet zur Verwendung in Nassbereichen, jedoch nicht im Schwimmbecken und dergleichen korrosiven Umgebungen.

Lagern Sie das Gerät **NICHT** in Schwimmbeckennähe. Das in der Luft enthaltene Chlor führt zum Rosten des Geräts.

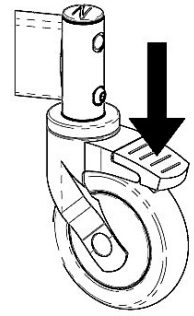
Transfer

Der gefährlichste Teil der Verwendung eines Duschstuhls ist der Transfer. Da jeder Stuhl unterschiedliche Stabilitätseigenschaften aufweist, ist es unerlässlich, die Transfermethode sorgfältig zu überprüfen und zu testen, um zu gewährleisten, dass die Methode sicher ist. Der Probetransfer sollte mit einer betreuenden Person durchgeführt werden, die verhindern kann, dass der Stuhl während des Transfers kippt oder wegrutscht. Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Transfer nicht wiederholt sicher durchgeführt werden kann, wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, das mit den Transfermethoden und -optionen vertraut ist. Personen, die keine sicheren Transfermethoden erlernt haben, müssen beim Transfer Hilfe und ggf. die Verwendung eines mechanischen Hebbers in Anspruch nehmen.

Transfer auf den Raz-ART Duschstuhl

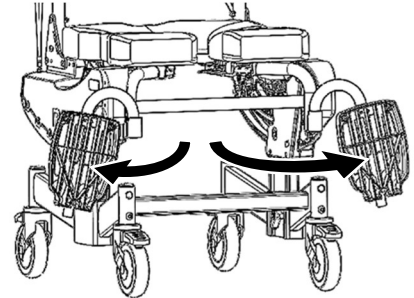
Alle vier Rollen sind **IMMER** in ihrer Auswärtsposition (vordere Rollen nach vorn) zu arretieren, um maximale Stabilität des Stuhls sicherzustellen.

Verlagerungen sollten auf keinen Fall durchgeführt werden, wenn der Duschstuhl auf rutschigen Oberflächen steht. Es wird empfohlen, den Transfer auf sauberen, trockenen und rutschfesten Flächen durchzuführen. Hartböden wie Fliesen, Holz oder Beton bieten möglicherweise nicht genügend Halt, um ein Verrutschen der feststehenden Rollen zu verhindern. Eine Teppichbodenfläche ist optimal. Beachten Sie, dass Teppiche und Duschmatten auf Böden verrutschen können und dadurch eine gefährliche Fläche entstehen kann.



Stellen Sie sich NICHT auf Teile des Raz-ART.

Verwenden Sie die Fußstützen NIEMALS, um den Transfer zu vereinfachen. Dies kann dazu führen, dass der Stuhl umkippt. Die Fußstützen sollten während des Transfers zur Seite geschwenkt oder vollständig entfernt werden, um den ungehinderten Zugang zum Raz-ART zu ermöglichen.



Der Raz-ART **ist NICHT** für den Einsatz als Transportgerät oder Langzeit-Sitzsystem vorgesehen.

Kippfunktion

Überprüfen Sie **IMMER** die Kippfunktion und stellen Sie sicher, dass beide Seiten des Kippmechanismus und die Auslösekabeleinheiten voll betriebsfähig sind, **BEVOR** sich der Benutzer auf den Stuhl setzt.

Ein Beckengurt kann als zusätzliche Sicherung für den Benutzer dienen. Ein Beckenstützgurt kann als Option zum Raz-ART bestellt werden.

Versuchen Sie **NICHT**, eine auf dem Stuhl sitzende Person zu kippen, wenn die betreuende Person körperlich nicht in der Lage ist, die Kippfunktion sicher und reibungslos zu betätigen.

Lassen Sie den Benutzer **NIEMALS** unbeaufsichtigt in einem Raz-ART Duschstuhl. Der Raz-ART Duschstuhl **ist NICHT** für den Einsatz als Transportgerät oder Langzeit-Sitzsystem vorgesehen.

WICHTIG!

DER BENUTZER SOLLTE AUF DEM RAZ-ART NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT BLEIBEN.

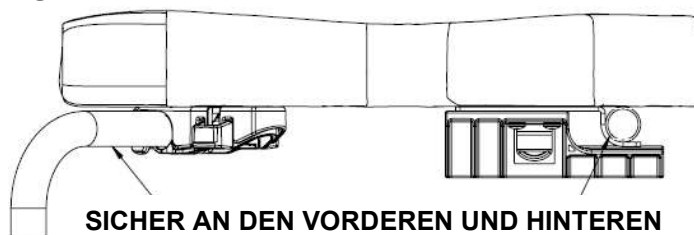
WICHTIG!

HEBEN SIE DEN RAZ-ART MIT ODER OHNE BENUTZER NICHT AN DEN ARMLEHNEN ODER FUSSTÜTZEN AN!

WICHTIG!

STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DER SITZ RICHTIG MONTIERT UND VERRIEGELT IST, BEVOR EIN BENUTZER AUF DEN STUHL TRANSFERIERT WIRD. DIE HINTEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN VOLLSTÄNDIG UNTER DEN HINTEREN SITZSTÜTZROHREN EINGEHAKT SEIN. DIE VORDEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN DIE VORDEREN STÜTZROHRE AM SITZ SICHER UMSCHLIESSEN SOWOHL DIE VORDEREN ALS AUCH DIE HINTEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN DURCH FESTZIEHEN DER 8 SCHRAUBEN AN DER SITZUNTERSEITE GESICHERT SEIN.

ANLEITUNGEN ZUM ORDNUNGSGEMÄSSEN ABBAUEN UND INSTALLIEREN DES SITZES ZUM REINIGEN MÜSSEN DEM BENUTZER UND / ODER DEN PFLEGEKRÄFTEN ZUR VERFÜGUNG GESTELLT WERDEN.



SICHER AN DEN VORDEREN UND HINTEREN
STÜTZROHREN BEFESTIGTER SITZ

ERKLÄRUNG ZUR BESTIMMUNGSGEMÄSSEN VERWENDUNG

INDIVIDUELL KONFIGURIERTER, BEWEGLICHER ODER FEST EINGEBAUTER
TOILETTENSTUHL ZUR VERWENDUNG BEIM DUSCHEN UND FÜR DEN TOILETTENGANG.

WICHTIG!

LASSEN SIE SICH VON EINEM ARZT BERATEN, WENN SIE ALS BENUTZER
BESCHWERDEN, VERÄNDERUNGEN DER MOBILITÄT ODER SCHWIERIGKEITEN BEI DER
VERWENDUNG DES GERÄTS HABEN SOLLTEN.

WICHTIG!

DER RAZ-ART IST ZUR VERWENDUNG AUF FOLGENDE WEISE BESTIMMT:

- **ALS HILFE BEIM DUSCHEN/BADEN, BEIM GANG ZUR TOILETTE UND FÜR ANDERE AKTIVITÄTEN IN VERBINDUNG MIT INTIMPFLEGE UND -HYGIENE,**
- **ALS AUFLAGE FÜR DEN KÖRPER DES BENUTZERS IN SITZENDER ODER ZURÜCKGELEHNTER POSITION,**
- **MIT ODER OHNE DIE HILFE EINER PFLEGEKRAFT,**
- **ÜBER EINER STANDARDTOILETTE ODER ALS TOILETTENSTUHL MIT DER TOILETTENPFANNE,**
- **NUR IN INNENRÄUMEN,**
- **SOWOHL IM UMFELD TYP A FÜR HOHE BEANSPRUCHUNG (z. B. EINRICHTUNGEN) ALS AUCH FÜR DEN GEBRAUCH IN HÄUSLICHER UMGEBUNG,**

DER RAZ-ART HAT KEINERLEI THERAPEUTISCHE ODER DIAGNOSTISCHE FUNKTION UND IST NICHT FÜR THERAPEUTISCHE ODER DIAGNOSTISCHE ZWECKE VORGESEHEN. ALLE PRODUKTE DER RAZ FAMILIE SIND NICHTSTERIL, WIEDERVERWENDBAR, NICHTINVASIV UND NICHTIMPLANTIERBAR.

DER RAZ-ART IST ZUR VERWENDUNG DURCH PERSONEN MIT MOBILITÄTSDEFIZITEN BESTIMMT, DIE MÖGLICHERWEISE SCHWIERIGKEITEN BEIM STEHEN ODER GLEICHGEWICHTHALTEN WÄHREND DES DUSCHENS, BEIM TOILETTENGANG ODER DER INTIMPFLEGE HABEN. DER TYPISCHE BENUTZER VERFÜGT ÜBER BEGRENZTE AUSDAUER SOWIE HALTUNGSKONTROLLE UND BENÖTIGT U. U. DIE HILFE EINER PFLEGEKRAFT BEI TÄTIGKEITEN WIE DUSCHEN, TOILETTENGANG ODER INTIMPFLEGE. BEI PRODUKTEN MIT ZURÜCKLEHNFUNKTION KANN DIE VERWENDUNG DER ZURÜCKLEHNFUNKTION KONTRAINDIZIERT SEIN, WENN DER BENUTZER AUF SITZFLÄCHEN BEIM ÖFFNEN DES SITZ-RÜCKEN-WINKELS SCHERKÄFTEN AUSGESETZT IST.

ACHTUNG!

VERBRENNUNGSGEFAHR

DIE PRODUKTKOMPONENTEN KÖNNEN SICH BEI EXPOSITION GEGENÜBER EXTERNEN WÄRMEQUELLEN ERHITZEN.

- **BERÜCKSICHTIGEN SIE, DASS DIE OBERFLÄCHEN HEISS WERDEN KÖNNEN, WENN DER DUSCH- UND TOILETTENSTUHL HEISSEM WASSER AUSGESETZT WIRD.**
- **DAS PRODUKT VOR DER VERWENDUNG KEINER DIREKTEN SONNENEINSTRALUNG AUSSETZEN**

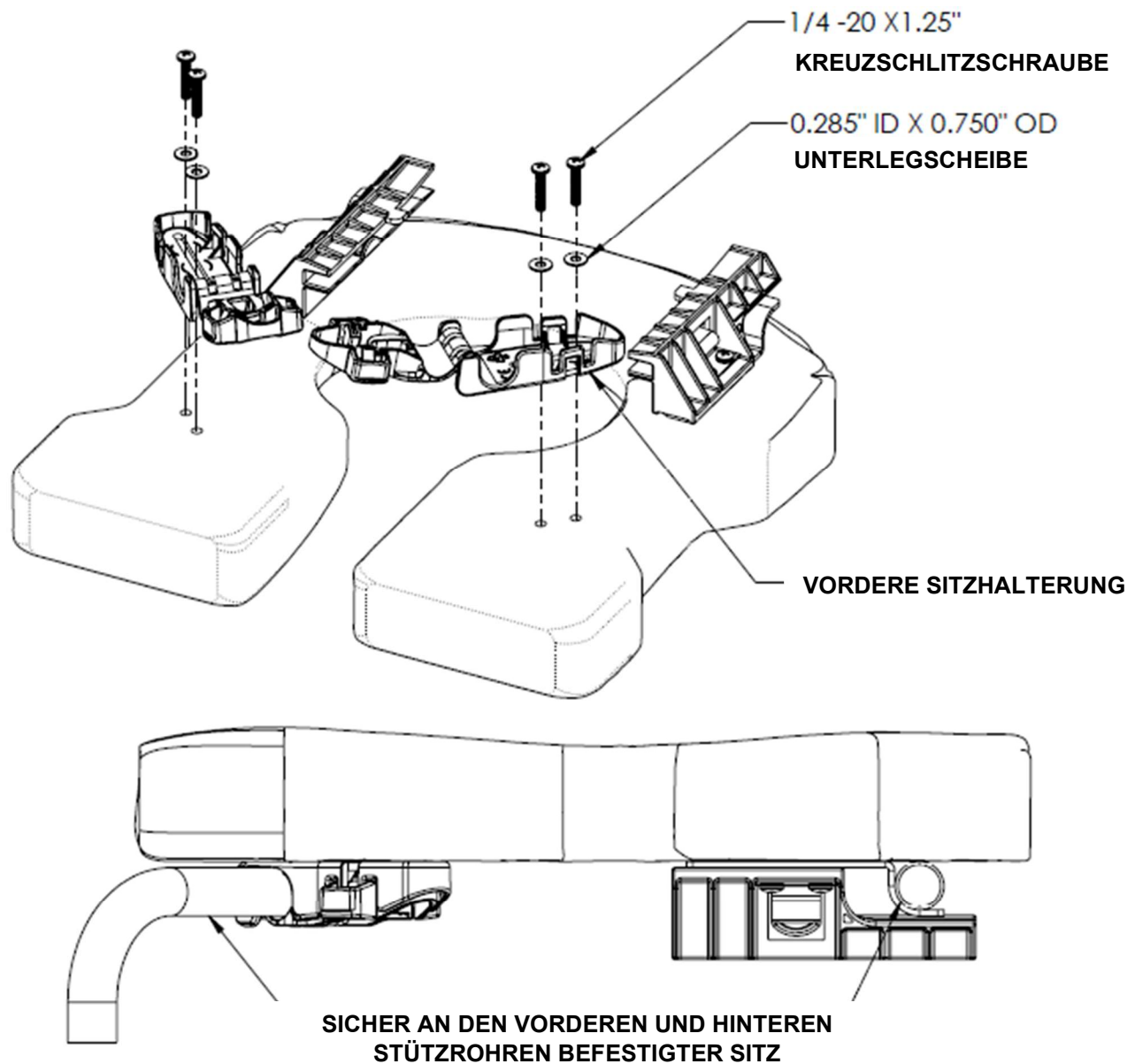
AUFKLEBER ODER SYMBOLE AM PRODUKT

PRODUKTBEZEICHNUNG	RAZ-ART
HERSTELLERADRESSE	 Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7
ANGABEN ZUR ERMÄCHTIGTEN VERTRETUNG	EC REP UKRP CH REP
PRODUKTKENNZEICHNUNG (PI)	SN ART-XXXXXX
UDI-DI	UDI 628758003335
MEDIZINGERÄT	MD
EINHALTUNG DER EUROPÄISCHEN VORSCHRIFTEN	CE
HERSTELLUNGSDATUM	
MAXIMALES BENUTZERGEWICHT	
BENUTZERHANDBUCH LESEN	

VORDERE SITZHALTERUNGEN INSTALLIEREN (FALLS ZUTREFFEND)



TORONTO, KANADA



Vorgehensweise zum Installieren siehe bitte obige Abbildung.

Hinweis: Bitte installieren Sie die Kreuzschlitzschrauben von Hand. Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen können sich die Halterungen verbiegen.

Überprüfen Sie nach dem Installieren, ob die Halterung am Sitz gesichert sind. Öffnen und schließen Sie die Halterungen, um sie auf ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen.

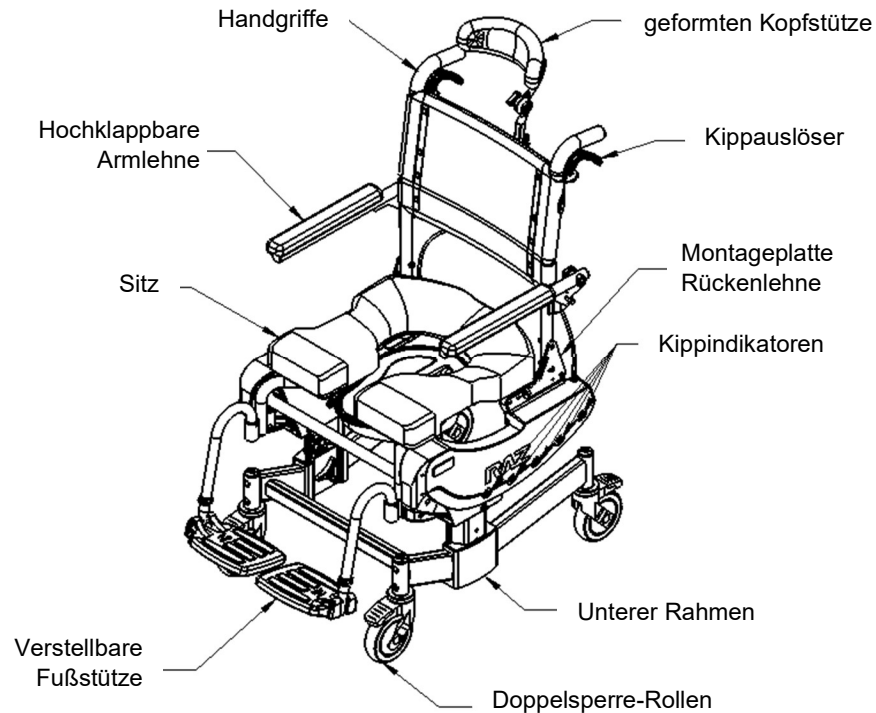
Überzeugen Sie sich grundsätzlich, dass der Sitz richtig installiert und eingerastet ist. Die hinteren Haken müssen vollständig eingerastet und die vorderen Halterungen verriegelt und um die vorderen Sitzstützrohre herum arretiert sein.

BENUTZER- UND HÄNDLERHANDBUCH – INHALTSVERZEICHNIS

1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	10
1.1 Raz-ART - Übersicht	10
1.2 Technische Daten Raz-ART	10
2.0 EINRICHTUNG: NUR FÜR DEN HÄNDLER BESTIMMT	11
2.1 Grundrahmen	11
2.1.1 Basiskonfiguration	11
2.1.2 Sitzhöhe einstellen	11
2.2 Rückenlehne	12
2.2.1 Installieren der Rückenlehne	12
2.2.2 Einstellen des Rückenlehnenwinkels	12
2.2.3 Einstellung der Rückenlehne	13
2.2.4 Rückenpolsterung mit einstellbarer Spannkraft einstellen	13
2.3 Kabels	13
2.3.1 Installieren des Kabels	13
2.3.2 Einstellung des Kabels	13
2.4 Installieren der Rollen	14
2.5 Raz Sitzes	14
2.5.1 Installieren des Raz Sitzes	14
2.5.2 IPAS (Ischial Pelvic Alignment System) einstellen	14
2.6 Einstellung der Armlehne – Nur Option „Adjusta-Back“	15
2.6.1 Einstellung der Armlehnenhöhe	15
2.6.2 Einstellung des Armlehnenwinkels	15
2.7 Verstellbaren Fußstützen	15
2.7.1 Installieren der verstellbaren Fußstützen	15
2.7.2 Einstellen der Fußstütze	16
2.8 Einstellung der geformten Kopfstütze	16
2.9 Installieren der Befestigungselemente	16
3.0 VERWENDUNG UND BETRIEB	17
3.1 Kippfunktion	17
3.2 Hochklappbare Armlehnen	17
3.3 Rückenpolsterung mit einstellbarer Spannkraft	17
3.4 Raz Sitzes	18
3.5 Einstellbare Fußstützen	18
3.6 Geformte Kopfstütze	19
3.7 Rollen	19
3.8 Toilettenschüssel	19
4.0 REINIGUNG UND PFLEGE	20
4.1 Reinigung nach jedem Gebrauch	20
4.1.1 Toilettentop	20
4.1.2 Sitz	20
4.2 Reinigung nach Bedarf	20
4.2.1 Rahmen, Armlehnen, einstellbare Fußstützen und andere Bauteile	20
4.3 Empfohlene Reinigungsprodukte	20
5.0 MELDUNG UNERWÜNSCHTER EREIGNISSE	21
6.0 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE	21
7.0 KONTAKTE	22

1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Raz-ART - Übersicht



1.2 Technische Daten Raz-ART

TECHNISCHE DATEN	Raz-ART
TRAGFÄHIGKEIT	160 kg (352 lbs)
RAHMENBREITE	46 cm (18")
GESAMTBREITE	57 cm (22,5")
GESAMTLÄNGE (bei 0° Neigung, mit Fußstützen)	89 cm (35")
GESAMTLÄNGE (bei 40° Neigung, mit Fußstützen)	128 cm (50,5")
SITZBREITE (Toilettensitz)	46 cm (18")
SITZTIEFE (Vorderseite der Rückenlehne bis Vorderseite des Sitzes)	41-46 cm (16"-18"), 48-53 cm (19"-21")
DURCHFAHRTSBREITE	40 cm (15.75")
DURCHFAHRTHÖHE mit Schlüsselhalterungen: ohne Schlüsselhalterungen:	38-46 cm (15"-18"), 48-56 cm (19"-22") 41-49 cm (15.5"-18.5"), 51-59 cm (19.5"-22.5")
ARMLEHNENHÖHE ÜBER DEM SITZ mit Adjusta-Back	20" hohe Rückenlehne: 19-27 cm (7,5"-10,5") in Schritten zu je 1,25 cm (½")
SITZ-ZU-BODEN-HÖHE	49,5-57 cm (19,5-22,5"), 59,5-67 cm (23,5-26,5") In Schritten zu je 2,5 cm (1")
PRODUKTGEWICHT (mit Fußstützen)	29 kg (64 lbs)
RAHMENMATERIAL	Aluminium, pulverbeschichtet
MINDESTWENDEKREIS	102 cm (40")

2.0 EINRICHTUNG: NUR FÜR DEN HÄNDLER BESTIMMT

WICHTIGER HINWEIS: Um Kaltschweißen der Halterungen zu vermeiden, empfehlen wir, keine Elektroschrauber zu verwenden.

- Um Festfressen zu reduzieren, sollten Sie vor dem Anziehen der Halterungen Schmiermittel (Flüssigreiniger, Seife, Lippenbalsam, Wachs usw.) auf die Gewinde auftragen.
- Halterungen nicht übermäßig festziehen.

WICHTIG!

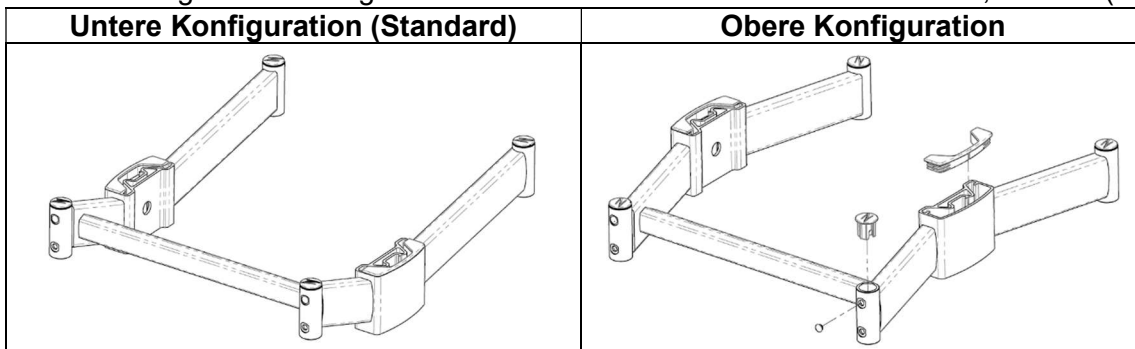
NIEMALS VERSTELLUNGEN VORNEHMEN, WENN DER BENUTZER AUF DEM STUHL SITZT.

2.1 Grundrahmen

2.1.1 Basiskonfiguration

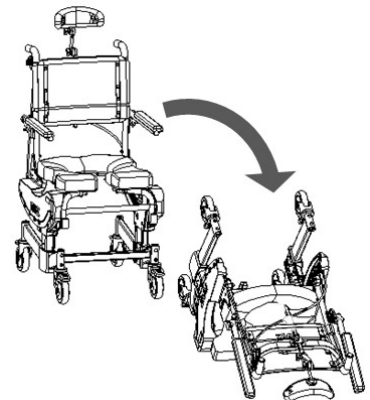
Der Grundrahmen kann in zwei Konfigurationen eingestellt werden.

- Die untere Konfiguration ermöglicht einen Höhenbereich Sitz zu Boden von 49,5-57 cm (19,5-22,5").
- Die obere Konfiguration ermöglicht einen Höhenbereich Sitz zu Boden von 59,5-67 cm (23,5-26,5").



Um die obere Konfiguration zu erreichen:

1. Kippen Sie den Stuhl auf einer weichen und sauberen Unterlage (z. B. Teppichboden, flachgedrückter Karton) vorsichtig nach vorne, wie in der Abbildung rechts dargestellt.
2. Entfernen Sie beide Höhenverstellknöpfe ① durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie den Sitzrahmen vom Untergestell ab.
HINWEIS: Falls Rollen montiert sind, entfernen Sie diese mithilfe eines 5-mm-Inbusschlüssels, indem Sie die Befestigungsschrauben lösen.
4. Entfernen Sie alle Kappen und drehen Sie das Untergestell um.
5. Bringen Sie die Kappen wie oben abgebildet wieder an.
6. Befolgen Sie die Anweisungen im folgenden Abschnitt, um das Untergestell auf die gewünschte Sitzhöhe einzustellen.



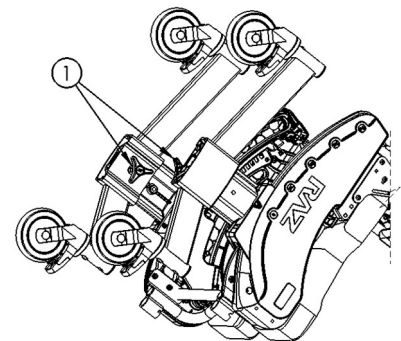
2.1.2 Sitzhöhe einstellen

Um die Sitzhöhe über dem Boden beim Modell Raz-ART zu ändern, müssen Sie den Sitzrahmen mit dem Einstellknopf an der Innenseite des Basisrahmens erhöhen oder absenken.

1. Kippen Sie den Stuhl auf einer weichen und sauberen Fläche (z.B. Teppichboden, flach ausgelegter Verpackungskarton) vorsichtig nach vorne, wie in dem nachstehend abgebildeten Schema dargestellt.
2. Zum Lösen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und beide Höheneinstellknöpfe ① von Hand abnehmen.
3. Verstellen Sie die Höhe des Sitzrahmens je nach Bedarf nach oben oder unten und achten Sie darauf, dass die Löcher übereinstimmen, um den Knopf wieder anzubringen.

Hinweis: Der Lochabstand beträgt 2,5 cm (1")

4. Knopf ① wieder in die Löcher einsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen.
5. Bevor Sie den Stuhl aufrecht hinstellen, achten Sie darauf, dass sämtliche Hardware sicher installiert ist.

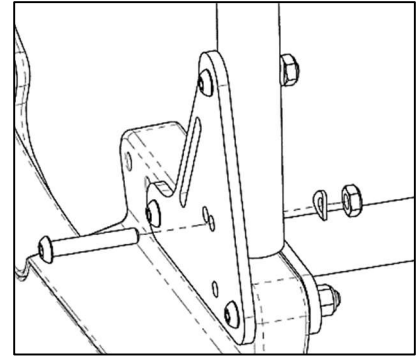


2.2 Rückenlehne

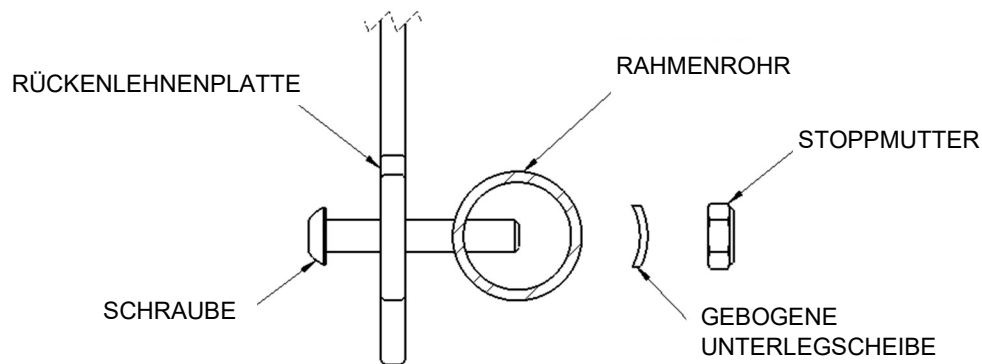
2.2.1 Installieren der Rückenlehne

Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel, 7/16" Schraubenschlüssel

1. Stellen Sie die Rückenlehne in eine aufrechte Position.
TIPP: Ein #2 Kreuzschlitzschraubendreher mit 1/4" -Schaft kann durch eine der Platten und Rückenstützen eingeführt werden, um die Rückenlehne vorübergehend in einer aufrechten Position zu halten.
2. Wenn die Rückenlehne aufgesetzt ist, stecken Sie die Halbrundschaube durch die ausgewählte Bohrung in der Montageplatte der Rückenlehne und schieben Sie diese vorsichtig durch die Rahmenrohre. Die Schrauben nicht gewaltsam durch die Bohrung drücken, da die Gewinde beschädigt werden könnten. Falls erforderlich, zum Eindrehen der Schraube den Inbusschlüssel verwenden.
3. Befestigen Sie die Federscheiben und Kontermuttern wie dargestellt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5 für die andere Seite.
5. Ziehen Sie alle 4 Montageschrauben der Rückenlehne fest, bis kein axialer Abstand mehr vorhanden ist, ohne sie zu überspannen.



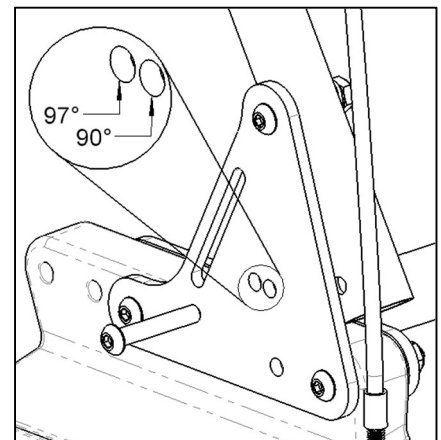
DRAUFSICHT DER RÜCKENLEHNENEINHEIT



2.2.2 Einstellen des Rückenlehnenwinkels

Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel, 7/16" Schraubenschlüssel

1. Lösen Sie die oberen Schrauben und Kontermuttern, mit denen die Rückenlehnen-Montageplatte an den vertikalen Rahmenrohren der Rückenlehne befestigt ist.
2. Entfernen Sie die untere Schraube auf beiden Seiten.
3. Drehen Sie die Rückenlehne in eine von zwei Positionen auf der Montageplatte der Rückenlehne. *Hinweis: Wählen Sie das vordere Loch, um einen Rückenlehnenwinkel von 97° einzustellen und das hintere Loch, um einen Rückenlehnenwinkel von 90° einzustellen.*
4. Wenn die Rückenlehne aufgesetzt ist, stecken Sie die Schrauben in die ausgewählten Löcher in den Rückenlehnenplatten und schieben Sie diese vorsichtig durch die Rahmenrohre. Die Schrauben nicht gewaltsam in die Löcher eindrehen. Falls erforderlich, zum Eindrehen der Schrauben einen Inbusschlüssel zu Hilfe nehmen.
5. Die gewölbten Unterlegscheiben und die Kontermuttern am Schraubenende anbringen.
6. Alle vier Schrauben und Kontermuttern festziehen, ohne sie zu überspannen.

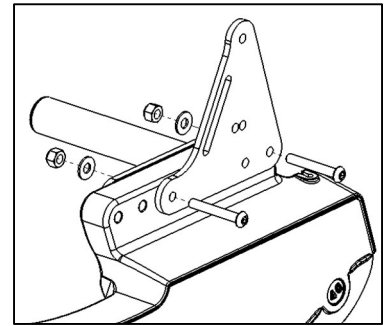


2.2.3 Einstellung der Rückenlehne

Die Rückenlehne kann um ca. 25 cm (1") nach vorne/hinten verstellt werden.

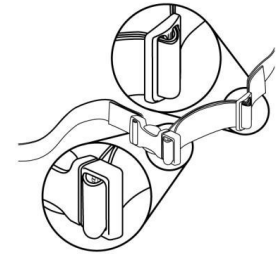
Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel, 7/16" Schraubenschlüssel

1. Entfernen Sie alle Schrauben und Kontermuttern von der Montageplatte der Rückenlehne und nehmen Sie die Rückenlehne ab.
2. Entfernen Sie alle Schrauben und Kontermuttern von der Montageplatte der Rückenlehne.
3. Bringen Sie die Montageplatte der Rücken wieder zurück in die gewünschte Position und reinstallieren Sie alle Befestigungselemente.
4. Bauen Sie die Rückenlehne in der umgekehrten Reihenfolge wie in Schritt 1 beschrieben wieder ein.



2.2.4 Rückenpolsterung mit einstellbarer Spannkraft einstellen

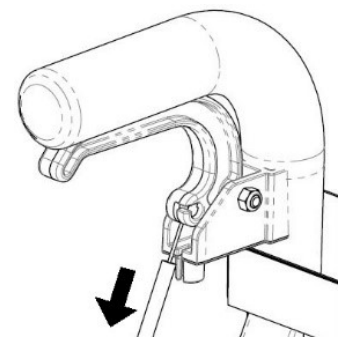
Um die Polsterung der Rückenlehne einzustellen, kann jeder Gurt angezogen oder gelockert werden. So lässt sich eine Vielzahl von Positionen erreichen. So können beispielsweise die zweiten und dritten Gurte von unten angezogen werden, um eine stärkere Unterstützung im Lendenwirbelbereich des Rückens zu erreichen.



2.3 Kabels

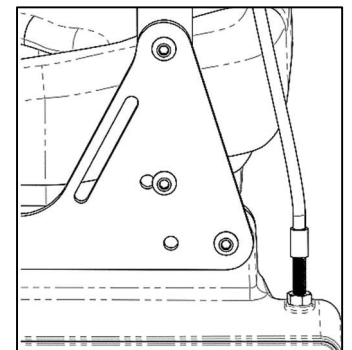
2.3.1 Installieren des Kabels

1. Drücken Sie den Kippauslöser, bis er am Handgriff anliegt.
2. Führen Sie das Kabelende durch die Bohrung im Auslösegriff.
TIPP: Wenn das Kabel nicht genug Durchhang hat, stellen Sie sicher, dass der Kabelmantel am unteren Kabelende vollständig in die Kabelverschraubung eingeführt ist.
3. Lassen Sie den Auslösegriff los und ziehen Sie den Kabelmantel nach unten, um den Draht freizulegen.
4. Stecken Sie den Kabeldraht durch den Schlitz im Gehäuse.
5. Mantelspitze von unten in das Auslösergehäuse einführen und loslassen.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1-5 für die andere Seite.



2.3.2 Einstellung des Kabels

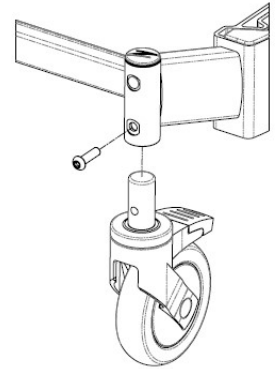
Bevor der Stuhl verwendet wird, muss geprüft werden, dass jedes Kabel ordnungsgemäß eingestellt ist und die Kipp Sperre ihre Funktion erfüllt. Versuchen Sie, den Kippwinkel des Stuhls in beide Richtungen zu verändern. Dabei muss der Stuhl auf ca. 20° gekippt sein und der Kippauslöser, der den Sperrmechanismus auf einer Stuhlseite kontrolliert, gedrückt werden. Kann der Kippwinkel verändert werden, während der Auslöser gedrückt wird, muss das Kabel, das die Kipp Sperre auf der anderen Seite kontrolliert, eingestellt werden. Lösen Sie dazu die Kontermutter und drehen Sie die Kabeldurchführung um 1-3 volle Umdrehungen im Uhrzeigersinn. Falls sich der Stuhl bei diesem Test nicht bewegt, wiederholen Sie ihn (falls erforderlich, Kabeldurchführung nachstellen) und ziehen Sie die Kontermutter an der Seitenplatte fest. Test für den anderen Kippauslöser wiederholen und falls erforderlich, Einstellung durchführen. Wenn eine Kipp Sperrenklau e beim Kippen des Stuhles durch Drücken beider Kippauslöser gegen die Kerben in der Arretierungsplatte klappt, müssen entweder eines oder beide Kabel eingestellt werden. Auf der Seite, die das Geräusch verursacht, die Kontermutter lockern und die Kabeldurchführung um 1-3 vollständige Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Kippen Sie den Stuhl und achten Sie auf das Klickgeräusch. Wenn das Geräusch nicht mehr zu hören ist, müssen Sie die Kontermutter an der Kabeldurchführung festziehen.



2.4 Installieren der Rollen

Benötigtes Werkzeug: 5 mm Inbusschlüssel

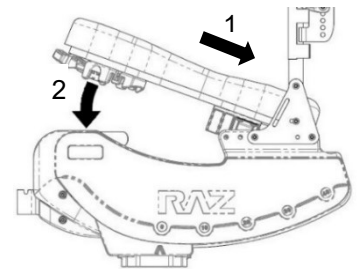
1. Nehmen Sie den Raz-ART aus dem Versandkarton.
 2. Setzen Sie den Rollenschaft in das Rollengehäuse am Grundrahmen ein.
 3. Richten Sie die Gewindebohrung in den Rollenschaft auf die Bohrung im Rollengehäuse aus.
 4. Stecken Sie die M8 Halbrundschraube in das Rollengehäuse ein.
- HINWEIS:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass jede Schraube einen Schraubensicherungsflicken oder eine mittelstarke Schraubensicherungslösung auf ihren Gewinden hat.
5. Schrauben Sie die M8-Schraube durch das Rollengehäuse und in den Rollenschaft.
 6. Stellen Sie sicher, dass die Schraube festgezogen und die Rolle sicher ist.
 7. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 für die verbleibenden 3 Rollen.



2.5 Raz Sitzes

2.5.1 Installieren des Raz Sitzes

1. Achten Sie darauf, dass sich die vorderen Halterungen in der geöffneten Position befinden.
2. Schieben Sie die Rückseite des Sitzes über die hinteren Sitzstützrohre und senken Sie die Sitzvorderseite auf den Rahmen ab. Vergewissern Sie sich, dass die hinteren Sitzhalterungen von unten in die hinteren Stützrohre des Sitzes eingehakt sind.
3. Senken Sie den vorderen Teil des Sitzes weiter ab, bis sich die vorderen Sitzhalterungen an die vorderen Sitzstützrohre schmiegen.
4. Befestigen Sie den Sitz an seinem Platz, indem Sie die vorderen Sitzhalterungen schließen.
5. Führen Sie die Schritte 1 bis 4 in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Sitz vom Rahmen zu entfernen.

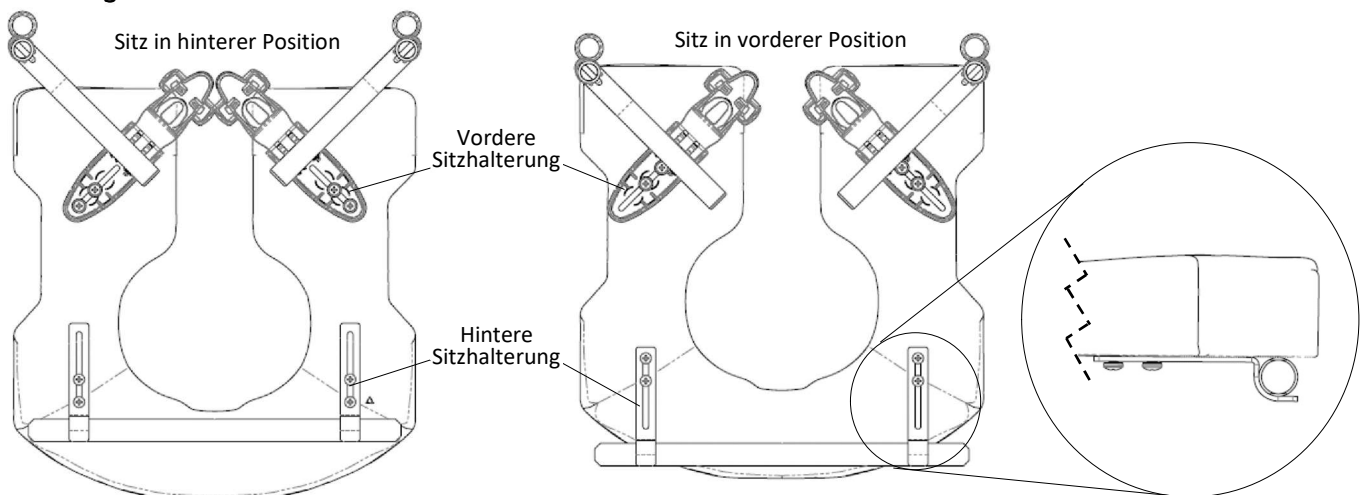


2.5.2 IPAS (Ischial Pelvic Alignment System) einstellen

Der Sitz ist um ca. 5 cm (2") nach vorne/hinten verstellbar. Dies ermöglicht das optimale Positionieren der Sitzöffnung um die Sitzhöcker des Benutzers.

Benötigtes Werkzeug: Nr. 2 Kreuzschlitzschraubendreher

1. Lösen Sie den Sitz, indem Sie die vorderen Sitzhalterungen öffnen.
2. Den Sitz auf der Vorderseite zuerst nach oben und dann nach vorn ziehen, um den Sitz vom Stuhl zu lösen.
3. Lösen Sie die acht Schrauben (aber nicht entfernen), mit denen die vorderen Sitzhalterungen und die hinteren Sitzhalterungen an der Sitzunterseite befestigt sind. *Hinweis: Die Abbildung unten zeigt die hinteren Sitzhalterungen, zum besseren Verständnis ohne die Halterungen der Toilettenpfanne dargestellt.*



4. Sitz wieder auf den Rahmen aufsetzen und die vorderen Sitzhalterungen um die vorderen Sitzstützrohre herum schließen.
5. Schieben/bewegen Sie den Sitz in die gewünschte Position.
6. Stellen Sie sicher, dass die hinteren Sitzhalterungen fest an den hinteren Sitzstützrohren anliegen.
7. Ziehen Sie alle acht Schrauben an, mit denen die vorderen und hinteren Sitzhalterungen am Sitz befestigt sind, um weitere Bewegungen des Sitzes zu verhindern. *Hinweis: Achten Sie darauf, dass die vordere und die hintere Sitzhalterung das vordere und das hintere Sitzstützrohr fest umschließen, bevor Sie den Transfer des Benutzers in den Stuhl zulassen.*

2.6 Einstellung der Armlehne – Nur Option „Adjusta-Back“

Die benötigten Werkzeuge unterscheiden sich je nach Hardware. Stellen Sie sicher, dass die richtigen Werkzeuge für eine sichere Installation ausgewählt werden.

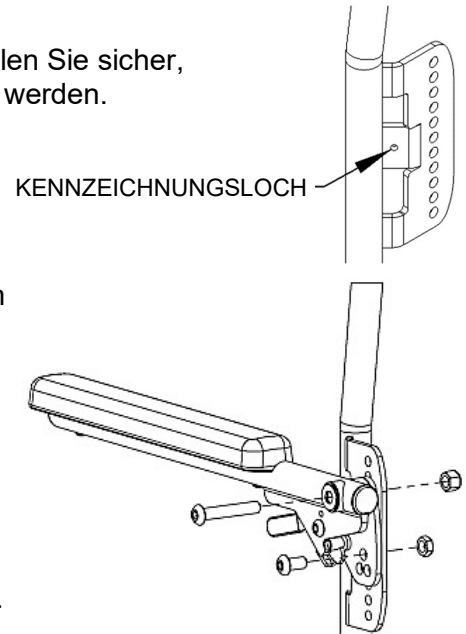
Der Rahmen mit dem kennzeichnungsloch ist metrisch.

- für imperiale: 7/32" Inbusschlüssel, 9/16" Schraubenschlüssel;
- für metrische: 5mm Inbusschlüssel, 13mm Schraubenschlüssel.

2.6.1 Einstellung der Armlehnenhöhe

Die Armlehnen sind in der Höhe in einem 3-Zoll-Bereich verstellbar, in 1/2-Zoll-Schritten **nur** bei der Option „Adjusta-Back“.

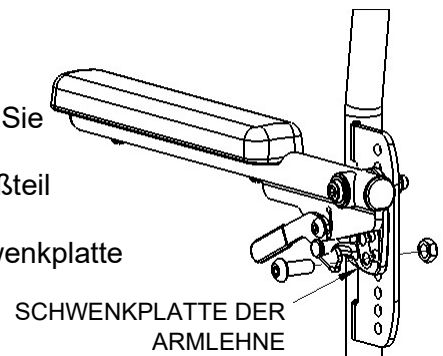
1. Lösen und entfernen Sie die untere Kontermutter.
2. Lösen und entfernen Sie die obere Kontermutter.
3. Halten Sie die Armlehne und die Schwenkplatte der Armlehne zusammen und bewegen Sie die Einheit je nach Bedarf auf oder ab auf dem Schweißteil der Armlehnenstütze.
4. Setzen Sie die Kontermutter wieder auf die obere Schraube auf.
5. Setzen Sie die Kontermutter wieder auf die untere Schraube auf.
6. Ziehen Sie die Schrauben und Kontermuttern oben und unten an.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6 für die andere Armlehne.



2.6.2 Einstellung des Armlehnenwinkels

Der Armlehnenwinkel kann um 5 ° nach oben oder 5 ° nach unten verstellt werden, wenn der Rückenlehnenwinkel aus der werkseitigen 90-Grad-Position eingestellt wird.

1. Lösen und entfernen Sie die Schraube, Unterlegscheibe und Kontermutter an der Unterseite der Schwenkplatte der Armlehne.
2. Halten Sie die obere Schraube in Position und drehen Sie die Armlehneneinheit, bis die gewünschte Position erreicht ist, indem Sie eine der 3 Bohrungen (in einem Dreieck angeordnet) auf der Schwenkplatte der Armlehne mit den Bohrungen auf dem Schweißteil der Armlehnenstütze ausrichten.
3. Setzen Sie die Schraube in die gewünschte Position auf der Schwenkplatte der Armlehne ein und setzen Sie die Kontermutter ein.
4. Ziehen Sie die Schraube und die Kontermutter an.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 für die andere Armlehne.

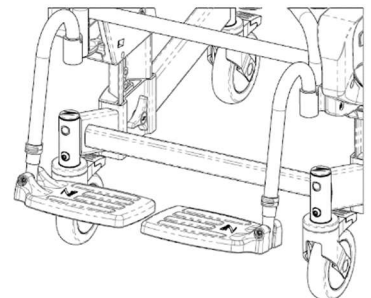


2.7 Verstellbaren Fußstützen

2.7.1 Installieren der verstellbaren Fußstützen

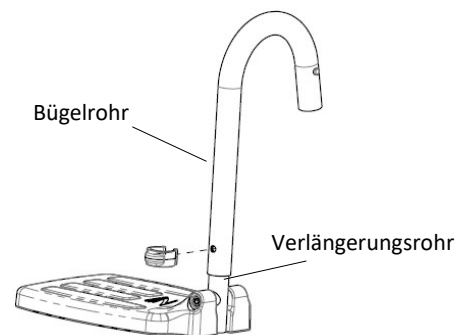
1. Nehmen Sie die Fußstützen (Fußauflagen) aus dem Zubehörkasten.
2. Setzen Sie die Bügelrohre der Fußstütze in die Aufnahmevorrichtungen der Fußstütze ein.

Wenn die Bügelrohre nach vorne ausgerichtet sind, greifen die Stifte an den Rohren in die Nuten der Aufnahmevorrichtungen ein und rasten ein.



2.7.2 Einstellen der Fußstütze

1. Ziehen Sie den Kunststoff-Raststift aus dem Bügelrohr der Fußstütze heraus.
2. Verstellen Sie das Verlängerungsrohr der Fußstütze in vertikaler Richtung, um es in die gewünschte Position zu bringen.
3. Stecken Sie den Raststift wieder in das Fußstützen-Bügelrohr und das Verlängerungsrohr ein.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1-3 für die andere Seite.

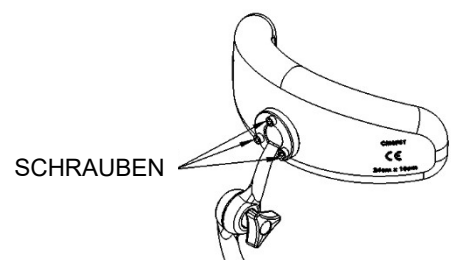
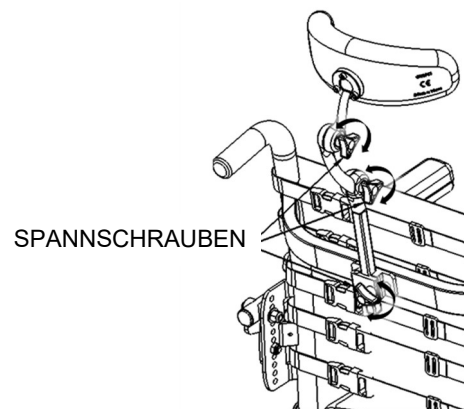


2.8 Einstellung der geformten Kopfstütze

Eine geformte Kopfstütze ist bei allen Raz-ART Duschstühlen im Lieferumfang enthalten. Die geformte Kopfstütze ist so geformt, dass sie den Kopf bequem hält und leicht zu reinigen ist. Die geformte Kopfstütze kann in einem 5-Zoll-Bereich stufenlos nach vorne und hinten und in einem 5½-Zoll-Bereich vertikal eingestellt werden.

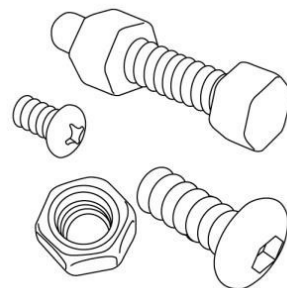
Benötigtes Werkzeug: 4mm Inbusschlüssel

1. Lockern Sie die Spannschrauben an der geformten Kopfstütze mit Verbindungsbaugruppe und stellen Sie den Winkel und die Höhe passend für den Benutzer ein. Ziehen Sie die Spannschrauben fest, um den Winkel und die Höhe der geformten Kopfstütze zu sichern.
2. Um den Winkel des Kopfstützenpolsters zu ändern, lösen (*nicht entfernen*) Sie die drei Schrauben auf der Rückseite der geformten Kopfstütze. Drehen Sie die Kopfstütze um das Ende der Montageschiene der Kopfstütze nach Bedarf und ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung an.
3. Vergewissern Sie sich, dass alle Knöpfe und Schrauben zur Sicherheit des Benutzers fest angezogen sind.



2.9 Installieren der Befestigungselemente

Alle Befestigungsrohre sollten sicher von Hand und nicht mittels Elektrowerkzeug installiert werden. Die Geschwindigkeit und das Drehmoment der Elektrowerkzeuge können zum Festfressen und dauerhaften Festkleben der Befestigungselemente führen. Um das Festfressen der Befestigungselemente zu verhindern, empfehlen wir außerdem, das Schraubengewinde mit Flüssigseife zu behandeln. Kontermuttern, die aus irgendeinem Grund entfernt werden, müssen möglicherweise ersetzt und dürfen nicht wiederverwendet werden. Überprüfen Sie die Funktion der Kontermuttern, wenn Sie diese erneut an der Schraube befestigen. Beim Festziehen sollte ein deutlich spürbarer Widerstand vorhanden sein. Andernfalls ersetzen Sie die Kontermutter durch eine neue. Wir empfehlen, einmal im jährlich zu prüfen, dass alle Befestigungselemente ordnungsgemäß angezogen und alle einstellbaren Komponenten in ihrer Position gesichert sind.

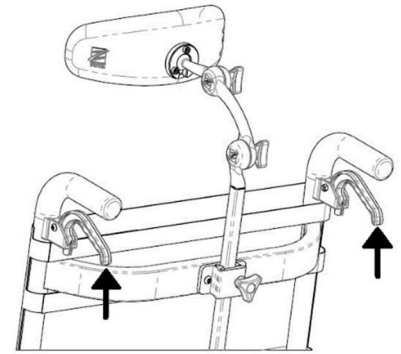


3.0 VERWENDUNG UND BETRIEB

3.1 Kippfunktion

Um Komfort zu bieten und den Sitzdruck für den Benutzer zu verringern, kann der Raz-ART um 40° gekippt werden. Um den Stuhl zu kippen, muss die betreuende Person beide Kipphebel drücken und den Stuhl in den gewünschten Winkel bringen. Um den Stuhl in Position zu arretieren, werden die Auslöser einfach losgelassen, um den Kippmechanismus zu fixieren.

Hinweis: Sollten Sie Schwierigkeiten haben, den Kippsperrmechanismus durch Drücken der Auslöser freizugeben, kippen Sie die Rückenlehne leicht vorwärts und rückwärts, um den Mechanismus zu lösen.

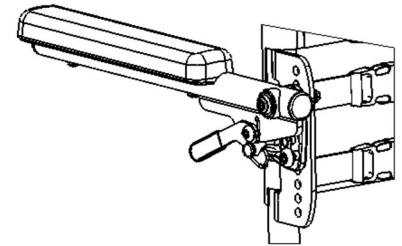


WICHTIG!

VERSUCHEN SIE NICHT, EINEN RAZ DUSCHSTUHL ZU KIPPEN, WENN DIE BEGLEITPERSON KÖRPERLICH NICHT IN DER LAGE IST, DEN KIPPMECHANISMUS SICHER UND REIBUNGSLOS ZU BEDIENEN, WÄHREND EIN BENUTZER AM STUHL SITZT. JEDE BEGLEITPERSON MUSS MIT DEN RICHTIGEN KIPPTECHNIKEN VERTRAUT SEIN, BEVOR SIE EINEM BENUTZER IN DEM DUSCHSTUHL HILFT. EIN BECKENGURT WIRD JEDEM BENUTZER ALS ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNG EMPFOHLEN.

3.2 Hochklappbare Armlehnen

Die Rückenlehne Adjusta-Back ist winkelverstellbar und verfügt über Armlehnen, die in Höhe und Winkel verstellbar sind. Optionale Armlehnen-Arretierungen rasten beim Herunterklappen automatisch ein.

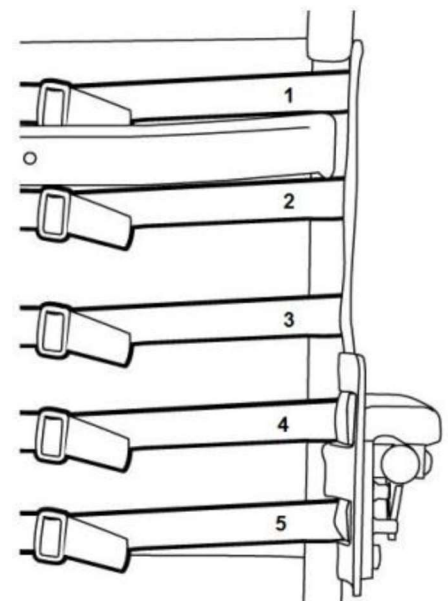


3.3 Rückenpolsterung mit einstellbarer Spannkraft

Die Rückenlehnen „Adjusta-Back“ werden mit einer Rückenpolsterung mit verstellbarer Spannkraft geliefert, die für optimale Positionierung und Komfort sorgt. Die Polsterung ist abnehmbar und kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Sie ist in den Höhen 15" (4 Gurte), 17" (5 Gurte), 20" (6 Gurte) und 24" (7 Gurte) entsprechend der für den Stuhl gewählten Rückenlänge erhältlich.

Montage Rückenpolsterung mit einstellbarer Spannkraft auf 17" hoher „Adjusta-Back“-Rückenlehne:

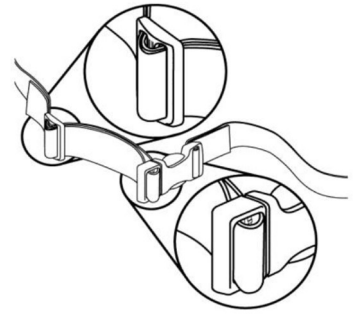
1. Legen Sie den Stoff gegen die Vorderseite der Rückenlehnenrohre und achten Sie darauf, dass die Klammern an den Gurten, wenn sie umwickelt sind, vom Stoff weg zeigen und die Schlaufen nach unten zeigen.
2. Der höchste Gurt (1) befindet sich oberhalb der Querstange.
3. Zweite (2) und dritte (3) Gurte sind zwischen der Querstange und den Montageplatten der Rückenlehne positioniert. Eine 15" hohe Rückenlehne hat an dieser Stelle nur einen einzigen Gurt.
4. Die vierten (4) und fünften (5) Gurte werden durch die Schlitze in den Montageplatten der Armlehnen geführt.
5. Ein 20 Zoll hoher Rücken beinhaltet einen sechsten Gurt, der unterhalb der Montageplatten der Armlehne positioniert ist.
6. Stellen Sie alle Gurte an die Bedürfnisse des Benutzers ein.



HINWEIS: Bei der 24-Zoll-Adjusta-Back-Rückenlehne sollten sich die beiden höchsten Gurte über der Querstange der Rückenlehne befinden. Die anderen fünf Gurte befinden sich auf den selben Positionen wie bei der 20-Zoll-Adjusta-Back-Rückenlehne.

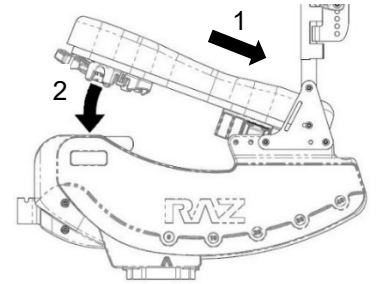
Um die Rückenpolsterung der Rückenlehne einzustellen, kann jeder Gurt angezogen oder gelöst werden, um eine Vielzahl von Positionen zu erreichen. So können beispielsweise die zweiten und dritten Gurte von unten angezogen werden, um eine stärkere Unterstützung im Lendenwirbelbereich des Rückens zu erreichen.

Um die Rückenpolsterung mit verstellbarer Spannkraft zu entfernen, lösen Sie die Schnallen an den Gurten.



3.4 Raz Sitzes

1. Achten Sie darauf, dass sich die vorderen Halterungen in der geöffneten Position befinden.
2. Schieben Sie die Rückseite des Sitzes über die hinteren Sitzstützrohre und senken Sie die Sitzvorderseite auf den Rahmen ab. Vergewissern Sie sich, dass die hinteren Sitzhalterungen von unten in die hinteren Stützrohre des Sitzes eingehakt sind.
3. Senken Sie den vorderen Teil des Sitzes weiter ab, bis sich die vorderen Sitzhalterungen an die vorderen Sitzstützrohre schmiegen.
4. Befestigen Sie den Sitz an seinem Platz, indem Sie die vorderen Sitzhalterungen schließen.
5. Führen Sie die Schritte 1 bis 4 in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Sitz vom Rahmen zu entfernen.



WICHTIG!

VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIE SITZHÖHE OHNE HILFE EINES QUALIFIZIERTEN HÄNDLERS ZU ÄNDERN. HÖHERE SITZPOSITIONEN VERRINGERN DIE STABILITÄT DES STUHL UND KÖNNEN ZUM KIPPEN UND VERLETZUNGEN FÜHREN.

3.5 Einstellbare Fußstützen

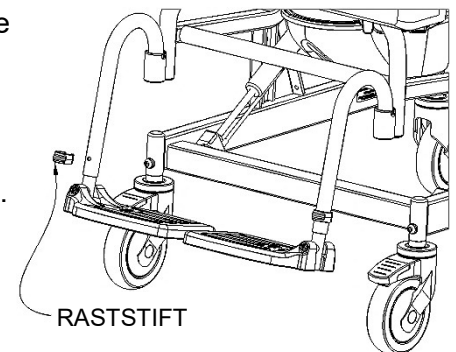
Verstellbare Fußstützen sind bei allen Raz Duschstühlen standardmäßig enthalten. Bei Verlagerungen lassen sich die Fußstützen hochklappen, wegdrehen oder ganz entfernen. Einstellbare Fußstützen können für Benutzer mit längeren Beinen mit dem optionalen Verlängerungsrohr der Fußstütze verlängert werden, einem 2 Zoll längeren Rohr, das für jeden Raz Duschstuhl bestellt werden kann.

Einsetzen der verstellbaren Fußstützen:

1. Setzen Sie die Bügelrohre der Fußstütze in die Aufnahmevorrichtungen der Fußstütze ein.
2. Wenn die Bügelrohre nach vorne ausgerichtet sind, greifen die Stifte an den Rohren in Nuten in den Aufnahmevorrichtungen ein und rasten ein.

Einstellen der Länge der verstellbaren Fußstützen:

1. Ziehen Sie den Raststift aus einem Bügelrohr der Fußstütze heraus.
2. Stellen Sie die Fußplatte wieder auf eine für den Benutzer geeignete Länge ein.
3. Stecken Sie den Raststift durch das Bügelrohr der Fußstütze und durch das Innenrohr.



Drehen der verstellbaren Fußstützen:

1. Heben Sie die Bügelrohre der Fußstütze an, um die Stifte zu entriegeln.
2. Drehen Sie die Fußstützen nach außen oder innen.

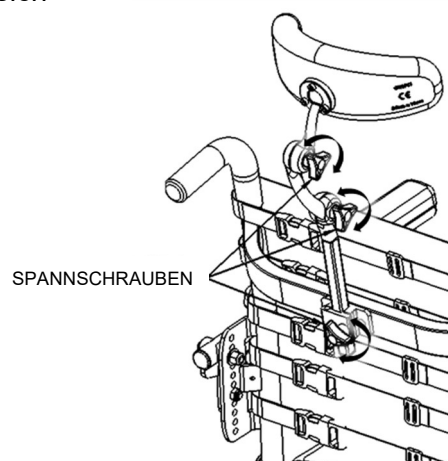
Um die verstellbaren Fußstützen zu entfernen, heben Sie die Fußstützen aus den Aufnahmehülsen am Rahmen heraus.

3.6 Geformte Kopfstütze

Eine geformte Kopfstütze ist bei allen Raz-ART Duschstühlen im Lieferumfang enthalten. Die geformte Kopfstütze ist so geformt, dass sie den Kopf bequem hält und leicht zu reinigen ist. Die geformte Kopfstütze kann in einem 5-Zoll-Bereich stufenlos nach vorne und hinten und in einem 5½-Zoll-Bereich vertikal eingestellt werden.

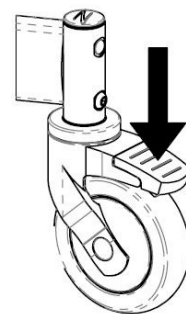
Einstellen der geformten Kopfstütze:

1. Lösen Sie die Spannschrauben an der geformten Kopfstütze mit Verbindungsbaugruppe und stellen Sie den Winkel und die Höhe passend für den Benutzer ein. Ziehen Sie die Spannschrauben vollständig fest, um den Winkel und die Höhe der geformten Kopfstütze zu sichern.
2. Um den Winkel des Kopfstützenpolsters zu ändern, lösen (*nicht entfernen*) Sie die drei Schrauben auf der Rückseite der geformten Kopfstütze. Drehen Sie die Kopfstütze um das Ende der Montageschiene der Kopfstütze je nach Bedarf und ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung an.
3. Vergewissern Sie sich, dass alle Knöpfe und Schrauben zur Sicherheit des Benutzers fest angezogen sind.



3.7 Rollen

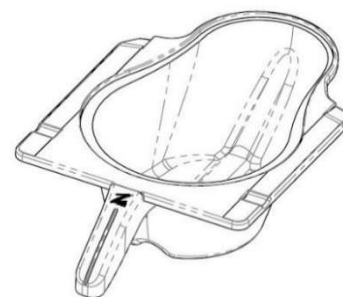
Jede Rolle ist mit einer Doppelsperre ausgestattet, die verhindert, dass die Rolle gleichzeitig schwenkt und rollt. Um die Doppelsperre zu aktivieren, treten Sie auf das Ende des Rollensperrehebels, bis er in der Position „on“ einrastet. Um die Doppelsperre zu deaktivieren, treten Sie auf das erhöhte Ende des Hebels, bis sie freigegeben wird.



3.8 Toilettenschüssel

Die Raz Toilettenschüssel ist mit einer länglichen Form konzipiert, die direkt unter den Sitz passt, um Rückenspritzer zu minimieren. In der Mitte der Pfanne befindet sich ein einzigartiger Spritzschutzrand. Die hochglänzende Oberfläche erleichtert das Reinigen und Spülen, während der Ausgießer und der Griff das Entleeren erleichtern. Das Entfernen der Toilettenschüssel wird durch Verschieben der Pfanne nach hinten erzielt.

Hinweis: Achten Sie beim Wiedereinsetzen der Pfanne darauf, dass die Pfanne in die grünen Kunststoffhalterungen eingeführt und bis zum Anschlag nach vorne geschoben wird.



WICHTIG!

EIN QUALIFIZIERTER RAZ HÄNDLER SOLLTE KONTAKTIERT WERDEN, UM ALLE BEFESTIGUNGSELEMENTE, ROLLEN- UND RADSPERREN, BESCHLÄGE UND ALLE ANDEREN BEWEGLICHEN BAUTEILE MINDESTENS EINMAL PRO JAHR ZU ÜBERPRÜFEN.

4.0 REINIGUNG UND PFLEGE

4.1 Reinigung nach jedem Gebrauch

4.1.1 Toilettenpfanne

1. Entfernen Sie die Toilettenpfanne und leeren Sie den Inhalt.
2. Waschen Sie die Pfanne mit einer Mehrzweck-Desinfektionsreinigungslösung aus. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste.
3. Vor der Lagerung oder Wiederverwendung gründlich abspülen.
Eine Reinigung mit heißem Seifenwasser und anschließendem Desinfektionsspray kann die Mehrzweck-Desinfektionsreinigungslösung ersetzen.

4.1.2 Sitz

1. Mit einem Mehrzweck-Desinfektionsreiniger besprühen und bei Bedarf mit einer weichen Bürste abreiben.
2. Vor der Lagerung oder Wiederverwendung mit einem Wasserspray spülen. Den Sitz **NICHT** in Wasser oder Reinigungslösungen **EINTAUCHEN**.
3. Für eine gründlichere Reinigung entfernen Sie den Sitz vom Duschstuhl, um einen besseren Zugang zur Unterseite des Sitzes und um die Öffnung des Sitzes herum zu ermöglichen.

4.2 Reinigung nach Bedarf

4.2.1 Rahmen, Armlehnen, einstellbare Fußstützen und andere Bauteile

Den Rahmen und die Bauteile mit einem Mehrzweck-Desinfektionsreiniger einsprühen, mit einer weichen Bürste reinigen und mit Wasser abspülen.

Dem Benutzer wird empfohlen, dass ein qualifizierter Raz-Händler alle Befestigungselemente und Untereinheiten ständig überprüft oder wenn Grund zur Sorge um die Funktion des Duschstuhls besteht.

Um das Risiko von Schimmelbildung zu verringern, sollte der gesamte Duschstuhl nach der letzten Spülung und vor der Lagerung oder Verwendung mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

VERWENDEN SIE KEINE chlorhaltigen Mittel auf irgendwelchen Raz-Komponenten.

Der Raz-ART muss trocken und sauber gelagert werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Chlor (z. B. Pool und Poolbereich), da dieses den Stuhl mit der Zeit beschädigt und verfärbt.

4.3 Empfohlene Reinigungsprodukte

Aufgabe	Empfohlene Produkte
Allgemeine Reinigung	Antibakterielles Reinigungsmittel
Oberflächendesinfektion	Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)

WICHTIG!

VERWENDEN SIE AM Raz-ART KEINE SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL ODER PADS.

TAUCHEN SIE DEN Raz-ART NICHT IN WASSER.

NACH DER REINIGUNG GRÜNDLICH ABSPÜLEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ALLE SEIFEN- ODER REINIGUNGSMITTELRESTE ENTFERNT WURDEN.

VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL, OHNE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN UND GEEIGNETE VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN DIE EXPOSITION DES BENUTZERS GEGENÜBER CHEMIKALIEN ZU TREFFEN.

VERWENDEN SIE KEINE CHLORHALTIGEN MITTEL AM Raz-ART.

5.0 MELDUNG UNERWÜNSCHTER EREIGNISSE

WICHTIG!

Etwaige schwer wiegende Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Gerät mit Todesfolge, möglicher Todesfolge, schweren Verletzungen oder schwerer gesundheitlicher Beeinträchtigung sind unverzüglich zu melden an:

- **Der Hersteller (Kontaktangaben siehe das vorliegende Handbuch) und**
- **Die zuständige Behörde oder die entsprechende Aufsichtsbehörde des Landes, in dem der Benutzer oder der Patient seinen Wohnsitz hat.**

6.0 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer/Benutzer des Modells Raz-ART, das bei einem qualifizierten Raz-Händler gekauft wurde.

Diese Garantie gibt Ihnen spezifische Rechtsansprüche, aber Sie können je nach Region und Land zusätzliche Rechtsansprüche haben.

Diese Garantie wird verlängert, um den regionalen und nationalen Gesetzen und Anforderungen zu entsprechen.

Nur gegenüber dem Erstkäufer/Benutzer garantiert Raz Design Inc. für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum, dass seine Grundrahmen- und Rückenrahmenbauteile frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Alle anderen Bauteile des Raz-ART sind für einen Zeitraum von einem (1) Jahr abgedeckt und unterliegen dem normalen Verschleißschutz. Wenn innerhalb dieser Garantiezeit ein solches Produkt nachweislich defekt ist, wird das Teil nach Ermessen von Raz Design repariert oder ersetzt. Diese Garantie umfasst keine Arbeits- oder Versandkosten, die beim Austausch, der Installation von Teilen oder der Reparatur eines solchen Produkts anfallen.

Informationen zu Garantieleistungen erhalten Sie von dem Händler, bei dem Sie Ihren Raz-ART gekauft haben. Für den Fall, dass Sie keine befriedigende Garantieleistung erhalten haben, wenden Sie sich bitte direkt an Raz Design, indem Sie die Kontaktinformationen am Anfang oder am Ende dieses Handbuchs verwenden. Bitte geben Sie in Ihrer Korrespondenz den Namen und die Adresse Ihres Händlers, den Produkttyp, das Kaufdatum, die Seriennummer des Stuhls (auf einem grauen Etikett am Stuhlrahmen zu finden) sowie die Art des Problems mit dem Produkt an. Senden Sie die Produkte nicht ohne vorherige Genehmigung an den Hersteller zurück.

Einschränkungen und Ausnahmen:

Die vorstehende Garantie gilt nicht für Produkte mit Seriennummer, wenn die Seriennummer entfernt oder entstellt wurde, sowie für Produkte, die fahrlässig oder durch einen Unfall beschädigt wurden. Unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Lagerung können dazu führen, dass der Garantieanspruch auf den Raz-ART entfällt.

Die Garantie gilt nicht für Produkte, die ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Raz Design modifiziert wurden. Dazu gehören unter anderem Modifikationen durch die Verwendung von nicht autorisierten Teilen oder Zubehörteilen, Produkte, die durch Reparaturen an Bauteilen durch eine Person oder Personen, die nicht bei einem qualifizierten Raz-Händler angestellt sind, beschädigt wurden, oder ein Produkt, das durch Umstände beschädigt wurde, die außerhalb der Kontrolle von Raz Design liegen. Nur Raz Design hat die Befugnis zu bestimmen, ob die Umstände für eine Garantie in Betracht kommen oder nicht. Die Garantie gilt nicht für Probleme, die auf normalen Verschleiß oder die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

Die vorstehende Garantie ist ausschließlich alle anderen ausdrücklichen oder impliziten Garantien, einschließlich der impliziten Garantien der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Das einzige Rechtsmittel bei Verstößen gegen irgendeine Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des defekten Produkts in Übereinstimmung mit den in diesem Dokument enthaltenen Bedingungen.

Die Anwendung einer impliziten Garantie erstreckt sich nicht über die Dauer der hierin vorgesehenen ausdrücklichen Garantie. Raz Design haftet nicht für Folge- oder beiläufig entstandene Schäden an einem Teil des oder dem gesamten Raz-ART.

Der Rahmen und das Beschlagmaterial von Raz Design Inc. sind aus Edelstahl und Aluminium gefertigt, für den bzw. das wir eine lebenslange Garantie gegen Korrosion gewähren. Bitte beachten Sie, dass diese lebenslange Garantie nur auf den Erstkäufer/Benutzer von Raz Duschstühlen gewährt wird, die bei einem qualifizierten Raz-Händler gekauft wurden. Die Nichteinhaltung der ordnungsgemäßen Reinigungshinweise kann zu Korrosion am Rahmen führen, wodurch diese Garantie erlischt. Darüber hinaus unterliegen alle Korrosionsansprüche einer Überprüfung und es kann die Rückgabe des betreffenden Gerätes zur gründlichen Prüfung verlangt werden, bevor eine Ersatzbestellung bearbeitet werden kann.

7.0 KONTAKTE

Es ist wichtig, dass der Raz-ART richtig zusammengebaut und sorgfältig eingestellt wird.

Aktuelle Handbücher können unter www.razdesigninc.com heruntergeladen werden. Zur Klärung einzelner Abschnitte des Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.



HERSTELLER

Raz Design Inc.
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



VERTEILER

Wolturnus GmbH
Urftseestr. 1
53937 Schleiden-Gemünd
Deutschland
+49 (0) 32221/85313-5
info@wolturnus.dk

VERTEILER

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1
8902 Urdorf
Switzerland
044 735 35 45
info@senectovia.ch

PRODUKTE, DIE NICHT MEHR GEBRAUCHT WERDEN KÖNNEN, SIND GETRENNT VOM HAUSMÜLL ZU ENTSORGEN. DIES MUSS GEMÄß DEN LOKALEN UND NATIONALEN VORSCHRIFTEN FÜR UMWELTSCHUTZ UND ROHSTOFFRECYCLING ERFOLGEN. WEITERE INFORMATIONEN ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG FINDEN SIE AUF DER WEBSITE IHRER ÖRTLICHEN BEHÖRDE.

WICHTIG!

ES IST WICHTIG, IHREN STUHL VOR JEDEM GEBRAUCH ZU ÜBERPRÜFEN. ALLE BAUTEILE, EINSCHLIEßLICH RÜCKENLEHNE, ARMLEHNE, SITZ, GRUNDRAHMEN UND RÄDER SOLLTEN AN IHREM PLATZ GESICHERT SEIN. WENN SIE JEMALS DAS GEFÜHL HABEN, DASS EIN TEIL DES Raz-ART WARTUNGSBEDÜRFTIG IST, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER / VERTEILBER. JEGLICHE PROBLEME, DIE DEN SICHEREN GEBRAUCH DES STUHL S BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN, MÜSSEN UNVERZÜGLICH BEHOSEN WERDEN. DER HÄNDLER/VERTEILBER, DER DEN DUSCHSTUHL GELIEFERT HAT, MUSS KONTAKTIERT WERDEN, DAMIT REPARATUREN VOR DER BENUTZUNG DES STUHL S DURCHGEFÜHRT WERDEN KÖNNEN. VERWENDEN SIE DEN STUHL ERST, WENN DIE REPARATUREN ABGESCHLOSSEN SIND.

WENN IHR HÄNDLER ODER DIE VERTRIEBSORGANISATION NICHT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT REAGIERT, SETZEN SIE SICH BITTE MIT RAZ DESIGN IN VERBINDUNG:

E-MAIL: info@razdesigninc.com
TELEFON: 877.720.5678 (Nordamerika)
+1.416.751.5678 (übrige Länder)